



Council of the
European Union

115791/EU XXVII. GP
Eingelangt am 12/10/22

Brussels, 12 October 2022

Interinstitutional File:
2013/0105 (COD)

8005/1/22
REV 1

JUR 219
TRANS 218
CODEC 461

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive (EU) 2015/719 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2015 amending Council Directive 96/53/EC laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorised dimensions in national and international traffic and the maximum authorised weights in international traffic
(*Official Journal of the European Union L 115 of 6 May 2015*)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This REV 1 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the CS language version.

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Директива (ЕС) 2015/719 на Европейския парламент и на Съвета от
29 април 2015 година за изменение на Директива 96/53/ЕО на Съвета относно
максимално допустимите размери в националния и международен трафик на някои
пътни превозни средства, които се движат на територията на Общността, както и
максимално допустимите маси в международния трафик**

(Официален вестник на Европейския съюз L 115 от 6 май 2015 г.)

На страница 4, член 1, първа алинея

вместо:

“Директива 96/53/ЕО се изменя, както следва:

1) Член 1, параграф 1, буква а) се заменя със следното:

„а) размерите на моторните превозни средства от категории М2 и М3 и на техните ремаркета от категория 0 и на моторните превозни средства от категории N2 и N3 и на техните ремаркета от категории 03 и 04, дефинирани в приложение II към Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (*);””,

да се чете:

“Директива 96/53/ЕО се изменя, както следва:

1) Член 1, параграф 1, буква а) се заменя със следното:

„а) размерите на моторните превозни средства от категории М2 и М3 и на техните ремаркета от категория О и на моторните превозни средства от категории N2 и N3 и на техните ремаркета от категории О3 и О4, дефинирани в приложение II към Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (*);””.

На страница 9, член 1, точка 9, букви в) и г)

вместо:

„в) в точка 2.2.2 буква в) се заменя със следния текст:

„в) двуосно моторно превозно средство с триосно полуремарке, превозващо при интермодални транспортни операции един или повече контейнери или сменяеми каросерии с обща максимална дължина до 45 фута: 42 тона“;

г) в точка 2.2.2 се добавя следната буква:

„г) триосно моторно превозно средство с двуосно или триосно полуремарке, превозващо при интермодални транспортни операции един или повече контейнери или сменяеми каросерии с обща максимална дължина до 45 фута: 44 тона“;“,

да се чете:

„в) в точка 2.2.2 буква в) се заменя със следния текст:

„в) триосно моторно превозно средство с двуосно или триосно полуремарке, превозващо при интермодални транспортни операции един или повече контейнери или сменяеми каросерии с обща максимална дължина до 45 фута: 44 тона“;

г) в точка 2.2.2 се добавя следната буква:

„г) двуосно моторно превозно средство с триосно полуремарке, превозващо при интермодални транспортни операции един или повече контейнери или сменяеми каросерии с обща максимална дължина до 45 фута: 42 тона“;“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva (UE) 2015/719 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 29 de abril de 2015, que modifica la Directiva 96/53/CE del Consejo por la que se establecen, para determinados vehículos de carretera que circulan en la Comunidad, las dimensiones máximas autorizadas en el tráfico nacional e internacional y los pesos máximos autorizados en el tráfico internacional

(Diario Oficial de la Unión Europea L 115 de 6 de mayo de 2015)

En la página 4, artículo 1, párrafo primero:

donde dice:

«La Directiva 96/53/CE se modifica como sigue:

- 1) En el artículo 1, apartado 1, la letra a) se sustituye por el texto siguiente:
“a) las dimensiones de los vehículos de motor de las categorías M2 y M3 y sus remolques de categoría 0, y de los vehículos de motor de las categorías N2 y N3 y sus remolques de categoría 03 y 04, tal como se definen en el anexo II de la Directiva 2007/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (*);»,

debe decir:

«La Directiva 96/53/CE se modifica como sigue:

- 1) En el artículo 1, apartado 1, la letra a) se sustituye por el texto siguiente:
“a) las dimensiones de los vehículos de motor de las categorías M₂ y M₃ y sus remolques de categoría O, y de los vehículos de motor de las categorías N₂ y N₃ y sus remolques de categoría O₃ y O₄, tal como se definen en el anexo II de la Directiva 2007/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (*);».

En la página 9, artículo 1, apartado 9, letras c) y d):

donde dice:

- «c) el punto 2.2.2, letra c), se sustituye por el texto siguiente:
 - “c) vehículo de motor con 2 ejes, con semirremolque de 3 ejes, que lleva, en operaciones de transporte intermodal, uno o varios contenedores o cajas móviles, de hasta una longitud máxima total de 45 pies: 42 toneladas;”;
- d) en el punto 2.2.2 se añade la letra siguiente:
 - “d) vehículo de motor con 3 ejes, con semirremolque de 2 o 3 ejes, que lleva, en operaciones de transporte intermodal, uno o varios contenedores o cajas móviles, de hasta una longitud máxima total de 45 pies: 44 toneladas;”»;

debe decir:

- «c) el punto 2.2.2, letra c), se sustituye por el texto siguiente:
 - “c) vehículo de motor con 3 ejes, con semirremolque de 2 o 3 ejes, que lleva, en operaciones de transporte intermodal, uno o varios contenedores o cajas móviles, de hasta una longitud máxima total de 45 pies: 44 toneladas;”;
- d) en el punto 2.2.2 se añade la letra siguiente:
 - “d) vehículo de motor con 2 ejes, con semirremolque de 3 ejes, que lleva, en operaciones de transporte intermodal, uno o varios contenedores o cajas móviles, de hasta una longitud máxima total de 45 pies: 42 toneladas;”».

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/719 ze dne 29. dubna 2015, kterou se mění směrnice Rady 96/53/ES, kterou se pro určitá silniční vozidla provozovaná v rámci Společenství stanoví maximální přípustné rozměry pro vnitrostátní a mezinárodní provoz a maximální přípustné hmotnosti pro mezinárodní provoz

(Úřední věstník Evropské unie L 115 ze dne 6. května 2015)

Strana 4, čl. 1 bod 1

Místo:

- „1) V čl. 1 odst. 1 se písm. a) nahrazuje tímto:
- „a) rozměry motorových vozidel kategorií M2 a M3 a jejich přípojných vozidel kategorie O a rozměry motorových vozidel kategorií N2 a N3 a jejich přípojných vozidel kategorií O3 a O4 podle přílohy II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES (*). ...“

má být:

- „1) V čl. 1 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:
- „a) rozměry motorových vozidel kategorií M₂ a M₃ a jejich přípojných vozidel kategorie O a rozměry motorových vozidel kategorií N₂ a N₃ a jejich přípojných vozidel kategorií O₃ a O₄ podle přílohy II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES (*). ...“

Místo:

- „c) v bodě 2.2.2 se písmeno c) nahrazuje tímto:
- „c) dvounápravové motorové vozidlo s třínápravovým návěsem přepravujícím v rámci operací intermodální přepravy jeden nebo více kontejnerů nebo výměnných nástaveb o maximální celkové délce až 45 stop: 42 tun“;
- d) v bodě 2.2.2 se doplňuje nové písmeno d), které zní:
- „d) třínápravové motorové vozidlo s dvounápravovým nebo třínápravovým návěsem přepravujícím v rámci operací intermodální přepravy jeden nebo více kontejnerů nebo výměnných nástaveb o maximální celkové délce až 45 stop: 44 tun“;“

má být:

- „c) v bodě 2.2.2 se písmeno c) nahrazuje tímto:
- „c) třínápravové motorové vozidlo s dvounápravovým nebo třínápravovým návěsem přepravujícím v rámci operací intermodální přepravy jeden nebo více kontejnerů nebo výměnných nástaveb o maximální celkové délce až 45 stop: 44 tun“;
- d) v bodě 2.2.2 se doplňuje nové písmeno d), které zní:
- „d) dvounápravové motorové vozidlo s třínápravovým návěsem přepravujícím v rámci operací intermodální přepravy jeden nebo více kontejnerů nebo výměnných nástaveb o maximální celkové délce až 45 stop: 42 tun“;“.
-

BERIGTIGELSE

**til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2015/719 af 29. april 2015 om ændring af
Rådets direktiv 96/53/EF om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og
international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vej køretøjer i brug i
Fællesskabet**

(Den Europæiske Unions Tidende L 115 af 6. maj 2015)

Side 4, artikel 1, nr. 1)

I stedet for:

"Direktiv 96/53/EF ændres således:

1) I artikel 1, stk. 1, litra a) affattes således:

"a) dimensioner for motorkøretøjer i klasse M2 og M3 og påhængskøretøjer hertil i klasse O samt motorkøretøjer i klasse N2 og N3 og påhængskøretøjer hertil i klasse 03 og 04 som defineret i bilag II til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2007/46/EF (*)."

læses:

"Direktiv 96/53/EF ændres således:

1) Artikel 1, stk. 1, litra a), affattes således:

"a) dimensioner for motorkøretøjer i klasse M2 og M3 og påhængskøretøjer hertil i klasse O samt motorkøretøjer i klasse N2 og N3 og påhængskøretøjer hertil i klasse O3 og O4 som defineret i bilag II til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2007/46/EF (*)."

Side 9, artikel 1, nr. 9), litra c) og d)

I stedet for:

"c) punkt 2.2.2, litra c), affattes således:

"c) 2-akslet motorkøretøj med 3-akslet sættevogn, der i forbindelse med intermodal transport transporterer en eller flere containere eller et eller flere veksellad med en største tilladt samlet længde på op til 45 fod: 42 t"

d) i punkt 2.2.2 tilføjes følgende litra:

"d) 3-akslet motorkøretøj med 2- eller 3-akslet sættevogn, der i forbindelse med intermodal transport transporterer en eller flere containere eller et eller flere veksellad med en største tilladt samlet længde på op til 4 fod: 44 t""

læses:

"c) punkt 2.2.2, litra c), affattes således:

"c) 3-akslet motorkøretøj med 2- eller 3-akslet sættevogn, der i forbindelse med intermodal transport transporterer en eller flere containere eller et eller flere veksellad med en største tilladt samlet længde på op til 45 fod: 44 t"

d) i punkt 2.2.2 tilføjes følgende litra:

"d) 2-akslet motorkøretøj med 3-akslet sættevogn, der i forbindelse med intermodal transport transporterer en eller flere containere eller et eller flere veksellad med en største tilladt samlet længde på op til 45 fod: 42 t"".

BERICHTIGUNG

**der Richtlinie (EU) 2015/719 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2015
zur Änderung der Richtlinie 96/53/EG des Rates zur Festlegung der höchstzulässigen
Abmessungen für bestimmte Straßenfahrzeuge im innerstaatlichen und
grenzüberschreitenden Verkehr in der Gemeinschaft sowie zur Festlegung der
höchstzulässigen Gewichte im grenzüberschreitenden Verkehr**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 115 vom 6. Mai 2015)

Seite 4, Artikel 1, Absatz 1

Anstatt:

„Die Richtlinie 96/53/EG wird wie folgt geändert:

1. Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a erhält folgende Fassung:
 - „a) die Abmessungen der Kraftfahrzeuge der Klassen M2 und M3 und ihrer Kraftfahrzeuganhänger der Klasse 0 sowie der Kraftfahrzeuge der Klassen N2 und N3 und ihrer Kraftfahrzeuganhänger der Klassen 03 und 04 im Sinne des Anhangs II der Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates (*);“

muss es heißen:

„Die Richtlinie 96/53/EG wird wie folgt geändert:

1. Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a erhält folgende Fassung:
 - „a) die Abmessungen der Kraftfahrzeuge der Klassen M₂ und M₃ und ihrer Kraftfahrzeuganhänger der Klasse O sowie der Kraftfahrzeuge der Klassen N₂ und N₃ und ihrer Kraftfahrzeuganhänger der Klassen O₃ und O₄ im Sinne des Anhangs II der Richtlinie 2007/46/EG des Europäischen Parlaments und des Rates (*);“

Anstatt:

„c) Nummer 2.2.2 Buchstabe c erhält folgende Fassung:

„c) zweiachsiges Kraftfahrzeug mit dreiachsigem Sattelanhänger, das im Rahmen intermodaler Beförderungsvorgänge einen oder mehrere Container oder Wechselaufbauten mit einer maximalen Gesamtlänge von bis zu 45 Fuß befördert: 42 t“.

d) In Nummer 2.2.2 wird folgender Buchstabe angefügt:

„d) dreiachsiges Kraftfahrzeug mit zwei- oder dreiachsigem Sattelanhänger, das im Rahmen intermodaler Beförderungsvorgänge einen oder mehrere Container oder Wechselaufbauten mit einer maximalen Gesamtlänge von bis zu 45 Fuß befördert: 44 t“.

muss es heißen:

„c) Nummer 2.2.2 Buchstabe c erhält folgende Fassung:

„c) dreiachsiges Kraftfahrzeug mit zwei- oder dreiachsigem Sattelanhänger, das im Rahmen intermodaler Beförderungsvorgänge einen oder mehrere Container oder Wechselaufbauten mit einer maximalen Gesamtlänge von bis zu 45 Fuß befördert: 44 t“.

d) In Nummer 2.2.2 wird folgender Buchstabe angefügt:

„d) zweiachsiges Kraftfahrzeug mit dreiachsigem Sattelanhänger, das im Rahmen intermodaler Beförderungsvorgänge einen oder mehrere Container oder Wechselaufbauten mit einer maximalen Gesamtlänge von bis zu 45 Fuß befördert: 42 t“.

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2015. aasta direktiivis (EL) 2015/719, millega muudetakse nõukogu direktiivi 96/53/EÜ, millega kehtestatakse teatavatele ühenduses liikuvatele maantesõidukitele siseriiklikus ja rahvusvahelises liikluses lubatud maksimaalmõõtmed ning rahvusvahelises liikluses lubatud täismass

(Euroopa Liidu Teataja L 115, 6. mai 2015)

Leheküljel 4 artikli 1 punktis 1

asendatakse

„Direktiivi 96/53/EÜ muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ (*) II lisas kindlaks määratud M2- ja M3-kategooria mootorsõidukite ja nende 0-kategooria haagiste ning N2- ja N3-kategooria mootorsõidukite ja nende 03- ja 04-kategooria haagiste mõõtmed.“

järgmisega:

„Direktiivi 96/53/EÜ muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ (*) II lisas kindlaks määratud M₂- ja M₃-kategooria mootorsõidukite ja nende O-kategooria haagiste ning N₂- ja N₃-kategooria mootorsõidukite ja nende O₃- ja O₄-kategooria haagiste mõõtmed.“

Leheküljel 9 artikli 1 punkti 9 alapunktides c ja d

asendatakse

„c) punkti 2.2.2 alapunkt c asendatakse järgmisega:

„c) kolmeteljelise poolhaagisega kaheteljeline mootorsõiduk, kui sellega veetakse ühendveo käigus ühte või mitut konteinerit või vahetusveovahendit maksimaalpikkusega 45 jalga: 42 tonni”;

d) punkti 2.2.2 lisatakse järgmine alapunkt:

„d) kahe- või kolmeteljelise poolhaagisega kolmeteljeline mootorsõiduk, kui sellega veetakse ühendveo käigus ühte või mitut konteinerit või vahetusveovahendit maksimaalpikkusega 45 jalga: 44 tonni”;

järgmisega:

„c) punkti 2.2.2 alapunkt c asendatakse järgmisega:

„c) kahe- või kolmeteljelise poolhaagisega kolmeteljeline mootorsõiduk, kui sellega veetakse ühendveo käigus ühte või mitut konteinerit või vahetusveovahendit maksimaalpikkusega 45 jalga: 44 tonni“;

d) punkti 2.2.2 lisatakse järgmine alapunkt:

„d) kolmeteljelise poolhaagisega kaheteljeline mootorsõiduk, kui sellega veetakse ühendveo käigus ühte või mitut konteinerit või vahetusveovahendit maksimaalpikkusega 45 jalga: 42 tonni“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας (ΕΕ) 2015/719 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2015, για την τροποποίηση της οδηγίας 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων βαρών στις διεθνείς μεταφορές

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 115 της 6ης Μαΐου 2015)

Στη σελίδα 4, άρθρο 1 πρώτο εδάφιο

αντί:

«Η οδηγία 96/53/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο:
«α) στις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα των κατηγοριών M2 και M3 και των ρυμουλκουμένων τους κατηγορίας 0 και των οχημάτων με κινητήρα των κατηγοριών N2 και N3 και των ρυμουλκουμένων τους κατηγορίας 03 και 04, όπως ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*).»,

διάβαζε:

«Η οδηγία 96/53/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

- 1) το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο:
«α) στις διαστάσεις των οχημάτων με κινητήρα των κατηγοριών M₂ και M₃ και των ρυμουλκουμένων τους κατηγορίας 0 και των οχημάτων με κινητήρα των κατηγοριών N₂ και N₃ και των ρυμουλκουμένων τους κατηγορίας O₃ και O₄, όπως ορίζονται στο παράρτημα II της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*).»,

Στη σελίδα 9, άρθρο 1 παράγραφος 9 στοιχεία γ) και δ):

αντί:

«γ) Το σημείο 2.2.2 στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) Διαξονικό μηχανοκίνητο όχημα με τριαξονικό ημι-ρυμουλκούμενο που μεταφέρει, στο πλαίσιο διατροφικών μεταφορών, ένα ή περισσότερα εμπορευματοκιβώτια ή κινητά αμαξώματα, μέγιστου συνολικού μήκους έως 45 ποδών: 42 τόνοι».

δ) Στο σημείο 2.2.2, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«δ) Τριαξονικό μηχανοκίνητο όχημα με διαξονικό ή τριαξονικό ημι-ρυμουλκούμενο που μεταφέρει, στο πλαίσιο διατροφικών μεταφορών, ένα ή περισσότερα εμπορευματοκιβώτια ή κινητά αμαξώματα, μέγιστου συνολικού μήκους έως 45 ποδών: 44 τόνοι».,

διάβαζε:

«γ) Το σημείο 2.2.2 στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) Τριαξονικό μηχανοκίνητο όχημα με διαξονικό ή τριαξονικό ημι-ρυμουλκούμενο που μεταφέρει, στο πλαίσιο διατροφικών μεταφορών, ένα ή περισσότερα εμπορευματοκιβώτια ή κινητά αμαξώματα, μέγιστου συνολικού μήκους έως 45 ποδών: 44 τόνοι».

δ) Στο σημείο 2.2.2, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«δ) Διαξονικό μηχανοκίνητο όχημα με τριαξονικό ημι-ρυμουλκούμενο που μεταφέρει, στο πλαίσιο διατροφικών μεταφορών, ένα ή περισσότερα εμπορευματοκιβώτια ή κινητά αμαξώματα, μέγιστου συνολικού μήκους έως 45 ποδών: 42 τόνοι».

CORRIGENDUM

to Directive (EU) 2015/719 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2015 amending Council Directive 96/53/EC laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorised dimensions in national and international traffic and the maximum authorised weights in international traffic

(Official Journal of the European Union L 115 of 6 May 2015)

On page 4, in Article 1, first paragraph

for:

"Directive 96/53/EC is amended as follows:

- (1) point (a) of Article 1(1) is replaced by the following:
 - ‘(a) the dimensions of motor vehicles in categories M2 and M3 and their trailers in category O and motor vehicles in categories N2 and N3 and their trailers in categories O3 and O4, as defined in Annex II to Directive 2007/46/EC of the European Parliament and of the Council (*);",

read:

"Directive 96/53/EC is amended as follows:

- (1) point (a) of Article 1(1) is replaced by the following:
 - ‘(a) the dimensions of motor vehicles in categories M₂ and M₃ and their trailers in category O and motor vehicles in categories N₂ and N₃ and their trailers in categories O₃ and O₄, as defined in Annex II to Directive 2007/46/EC of the European Parliament and of the Council (*);".

On page 9, points (c) and (d) of Article 1(9)

for:

"(c) point 2.2.2(c) is replaced by the following:

‘(c) two-axle motor vehicle with three-axle semi-trailer carrying, in intermodal transport operations, one or more containers or swap bodies, up to a total maximum length of 45 feet: 42 tonnes’;

(d) in point 2.2.2, the following point is added:

‘(d) three-axle motor vehicle with two- or three-axle semi-trailer carrying, in intermodal transport operations, one or more containers or swap bodies, up to a total maximum length of 45 feet: 44 tonnes’;”,

read:

"(c) point 2.2.2(c) is replaced by the following:

‘(c) three-axle motor vehicle with two- or three-axle semi-trailer carrying, in intermodal transport operations, one or more containers or swap bodies, up to a total maximum length of 45 feet: 44 tonnes’;

(d) in point 2.2.2, the following point is added:

‘(d) two-axle motor vehicle with three-axle semi-trailer carrying, in intermodal transport operations, one or more containers or swap bodies, up to a total maximum length of 45 feet: 42 tonnes’;”.

RECTIFICATIF

à la Directive (UE) 2015/719 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 modifiant la directive 96/53/CE du Conseil fixant, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté, les dimensions maximales autorisées en trafic national et international et les poids maximaux autorisés en trafic international

("Journal officiel de l'Union européenne" L 115 du 6 mai 2015)

Page 4, article 1^{er}, premier alinéa

Au lieu de:

"La directive 96/53/CE est modifiée comme suit:

1. À l'article 1^{er}, paragraphe 1, le point a), est remplacé par le texte suivant:
 - a) aux dimensions des véhicules à moteur des catégories M2 et M3 et de leurs remorques de catégorie 0 et des véhicules à moteur des catégories N2 et N3 et de leurs remorques de catégorie 03 et 04, tels qu'ils sont définis à l'annexe II de la directive 2007/46/CE du Parlement européen et du Conseil(*)."

lire:

"La directive 96/53/CE est modifiée comme suit:

1. À l'article 1^{er}, paragraphe 1, le point a), est remplacé par le texte suivant:
 - a) aux dimensions des véhicules à moteur des catégories M₂ et M₃ et de leurs remorques de catégorie O et des véhicules à moteur des catégories N₂ et N₃ et de leurs remorques de catégorie O₃ et O₄, tels qu'ils sont définis à l'annexe II de la directive 2007/46/CE du Parlement européen et du Conseil(*)."

Au lieu de:

"c) le point 2.2.2 c) est remplacé par le texte suivant:

"c) véhicule à moteur à deux essieux avec semi-remorque à trois essieux transportant, en opérations de transport intermodal, un ou plusieurs conteneurs ou caisses mobiles jusqu'à une longueur totale maximale de 45 pieds: 42 tonnes"

d) au point 2.2.2, le point suivant est ajouté:

"d) véhicule à moteur à trois essieux avec semi-remorque à deux ou trois essieux transportant, en opérations de transport intermodal, un ou plusieurs conteneurs ou caisses mobiles, jusqu'à une longueur totale maximale de 45 pieds: 44 tonnes";"

lire:

"c) le point 2.2.2 c) est remplacé par le texte suivant:

"c) véhicule à moteur à trois essieux avec semi-remorque à deux ou trois essieux transportant, en opérations de transport intermodal, un ou plusieurs conteneurs ou caisses mobiles, jusqu'à une longueur totale maximale de 45 pieds: 44 tonnes"

d) au point 2.2.2, le point suivant est ajouté:

"d) véhicule à moteur à deux essieux avec semi-remorque à trois essieux transportant, en opérations de transport intermodal, un ou plusieurs conteneurs ou caisses mobiles jusqu'à une longueur totale maximale de 45 pieds: 42 tonnes";"

ISPRAVAK

**Direktive (EU) 2015/719 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2015. o izmjeni
Direktive Vijeća 96/53/EZ o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i
međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena
cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice**

(Službeni list Europske unije L 115 od 6. svibnja 2015.)

Na stranici 4., u članku 1. prvom stavku:

umjesto:

„Direktiva 96/53/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. stavak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:
„(a) dimenzije motornih vozila kategorija M2 i M3 i njihove prikolice kategorije 0 te
motorna vozila kategorija N2 i N3 i njihove prikolice kategorije 03 i 04, definirane
Prilogom II. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (*)’;”

treba stajati:

„Direktiva 96/53/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. stavak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:
„(a) dimenzije motornih vozila kategorija M₂ i M₃ i njihovih prikolica kategorije O te
motornih vozila kategorija N₂ i N₃ i njihovih prikolica kategorija O₃ i O₄, kako su
definirane u Prilogu II. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (*)’;”.

Na stranici 9., u članku 1. stavku 9. točkama (c) i (d):

umjesto:

„(c) točka 2.2.2.(c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) dvoosovinsko motorno vozilo s troosovinskom poluprikolicom koje u intermodalnim prijevoznim djelatnostima prevozi jedan ili više kontejnera ili izmjenjivih sanduka, uz ukupnu najveću duljinu do 45 stopa: 42 tone’;

(d) u točki 2.2.2. dodaje se sljedeća podtočka:

„(d) troosovinsko motorno vozilo s dvo- ili troosovinskom poluprikolicom koje u intermodalnim prijevoznim djelatnostima prevozi jedan ili više kontejnera ili izmjenjivih sanduka, uz ukupnu najveću duljinu do 45 stopa: 44 tone’;”

treba stajati:

„(c) točka 2.2.2.(c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) troosovinsko motorno vozilo s dvo- ili troosovinskom poluprikolicom koje u intermodalnim prijevoznim djelatnostima prevozi jedan ili više kontejnera ili izmjenjivih sanduka, uz ukupnu najveću duljinu do 45 stopa: 44 tone’;

(d) u točki 2.2.2. dodaje se sljedeća podtočka:

„(d) dvoosovinsko motorno vozilo s troosovinskom poluprikolicom koje u intermodalnim prijevoznim djelatnostima prevozi jedan ili više kontejnera ili izmjenjivih sanduka, uz ukupnu najveću duljinu do 45 stopa: 42 tone’;”.

RETTIFICA

della direttiva (UE) 2015/719 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2015, che modifica la direttiva 96/53/CE, che stabilisce, per taluni veicoli stradali che circolano nella Comunità, le dimensioni massime autorizzate nel traffico nazionale e internazionale e i pesi massimi autorizzati nel traffico internazionale

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 115 del 6 maggio 2015)

Pagina 4, articolo 1, primo comma:

anziché:

"La direttiva 96/53/CE è così modificata:

- 1) l'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), è sostituito dal seguente:
 - ‘a) alle dimensioni dei veicoli a motore delle categorie M2 e M3 e dei loro rimorchi della categoria O e dei veicoli a motore delle categorie N2 e N3 e dei loro rimorchi delle categorie O3 e O4, quali definiti nell'allegato II della direttiva 2007/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio (*);"

leggasi:

"La direttiva 96/53/CE è così modificata:

- 1) l'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), è sostituito dal seguente:
 - ‘a) alle dimensioni dei veicoli a motore delle categorie M₂ e M₃ e dei loro rimorchi della categoria O e dei veicoli a motore delle categorie N₂ e N₃ e dei loro rimorchi delle categorie O₃ e O₄, quali definiti nell'allegato II della direttiva 2007/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio (*);".

Pagina 9, articolo 1, paragrafo 9, lettere c) e d):

anziché:

"c) al punto 2.2.2, la lettera c) è sostituita dalla seguente:

"c) veicolo a motore a 2 assi con semirimorchio a 3 assi destinato a operazioni di trasporto intermodale di uno o più container o casse mobili, fino a una lunghezza totale massima di 45 piedi: 42 t";

d) al punto 2.2.2, è aggiunta la lettera seguente:

"d) veicolo a motore a 3 assi con semirimorchio a 2 o 3 assi destinato a operazioni di trasporto intermodale di uno o più container o casse mobili, fino a una lunghezza totale massima di 45 piedi: 44 t";

leggasi:

" c) al punto 2.2.2 la lettera c) è sostituita dalla seguente:

"c) veicolo a motore a 3 assi con semirimorchio a 2 o 3 assi destinato a operazioni di trasporto intermodale di uno o più container o casse mobili, fino a una lunghezza totale massima di 45 piedi: 44 t";

d) al punto 2.2.2 è aggiunta la lettera seguente:

"d) veicolo a motore a 2 assi con semirimorchio a 3 assi destinato a operazioni di trasporto intermodale di uno o più container o casse mobili, fino a una lunghezza totale massima di 45 piedi: 42 t";".

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2015/719 (2015. gada 29. aprīlis), ar ko groza Padomes Direktīvu 96/53/EK, ar kuru paredz noteiktu Kopienā izmantotu transportlīdzekļu maksimālos pieļaujamos gabarītus iekšzemes un starptautiskajos autopārvadājumos, kā arī šo transportlīdzekļu maksimālo pieļaujamo masu starptautiskajos autopārvadājumos

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 115, 2015. gada 6. maijs)

4. lappusē 1. panta pirmajā daļā:

tekstu:

"Direktīvu 96/53/EK groza šādi:

1) direktīvas 1. panta 1. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“a) M2 un M3 kategorijas mehānisko transportlīdzekļu un to 0 kategorijas piekabju, kā arī N2 un N3 kategorijas mehānisko transportlīdzekļu un to 03 un 04 kategorijas piekabju gabarītiem saskaņā ar II pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2007/46/EK (*);"

lasīt šādi:

"Direktīvu 96/53/EK groza šādi:

1) direktīvas 1. panta 1. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“a) M₂ un M₃ kategorijas mehānisko transportlīdzekļu un to O kategorijas piekabju, kā arī N₂ un N₃ kategorijas mehānisko transportlīdzekļu un to O₃ un O₄ kategorijas piekabju gabarītiem saskaņā ar II pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2007/46/EK (*);".

9. lappusē 1. panta 9) punkta c) un d) apakšpunktā:

tekstu:

"c) pielikuma 2.2.2. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“c) divasu mehāniskais transportlīdzeklis ar trīssasu puspiekabi, kurš, veicot intermodālu pārvadājumu darbības, pārvadā vienu vai vairākus konteinerus vai noņemamas virsbūves, kuru maksimālais kopējais garums ir līdz 45 pēdām: 42 tonnas”;

d) pielikuma 2.2.2. punktā pievieno šādu apakšpunktu:

“d) trīssasu mehāniskais transportlīdzeklis ar divasu vai trīssasu puspiekabi, kurš, veicot intermodālu pārvadājumu darbības, pārvadā vienu vai vairākus konteinerus vai noņemamas virsbūves, kuru maksimālais kopējais garums ir līdz 45 pēdām: 44 tonnas”;

lasīt šādi:

"c) pielikuma 2.2.2. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“c) trīssasu mehāniskais transportlīdzeklis ar divasu vai trīssasu puspiekabi, kurš, veicot intermodālu pārvadājumu darbības, pārvadā vienu vai vairākus konteinerus vai noņemamas virsbūves, kuru maksimālais kopējais garums ir līdz 45 pēdām: 44 tonnas”;

d) pielikuma 2.2.2. punktā pievieno šādu apakšpunktu:

“d) divasu mehāniskais transportlīdzeklis ar trīssasu puspiekabi, kurš, veicot intermodālu pārvadājumu darbības, pārvadā vienu vai vairākus konteinerus vai noņemamas virsbūves, kuru maksimālais kopējais garums ir līdz 45 pēdām: 42 tonnas”;

2015 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/719, kuria iš dalies keičiama Tarybos direktyva 96/53/EB, nustatanti tam tikrų Bendrijoje nacionaliniam ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausius leistinus matmenis ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausią leistiną masę, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 115, 2015 m. gegužės 6 d.)

4 puslapis, 1 straipsnis, pirma pastraipa:

yra:

„Direktyva 96/53/EB iš dalies keičiama taip:

1. 1 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) M2 ir M3 kategorijos motorinių transporto priemonių ir jų 0 kategorijos priekabų bei N2 ir N3 kategorijos motorinių transporto priemonių ir jų 03 ir 04 kategorijos priekabų matmenų atžvilgiu, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/46/EB (*) II priede;“,

turi būti:

„Direktyva 96/53/EB iš dalies keičiama taip:

1. 1 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) M₂ ir M₃ kategorijos motorinių transporto priemonių ir jų O kategorijos priekabų bei N₂ ir N₃ kategorijos motorinių transporto priemonių ir jų O₃ ir O₄ kategorijos priekabų matmenų atžvilgiu, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/46/EB (*) II priede;“.

9 puslapis, 1 straipsnis, 9 punktas, c ir d punktai:

yra:

„c) 2.2.2 punkto c papunktis pakeičiamas taip:

„c) dviašė motorinė transporto priemonė su triaše puspriekabe, kuria, vykdant įvairiarūšio vežimo operacijas, vežamas vienas arba keli konteineriai ar nuimamieji kėbulai (bendras maksimalus ilgis ne didesnis kaip 45 pėdos): 42 tonos.“;

d) 2.2.2 punktas papildomas šiuo papunkčiu:

„d) triašė motorinė transporto priemonė su dviaše arba triaše puspriekabe, kuria, vykdant įvairiarūšio vežimo operacijas, vežamas vienas arba keli konteineriai ar nuimamieji kėbulai (bendras maksimalus ilgis ne didesnis kaip 45 pėdos): 44 tonos.“;

turi būti:

„c) 2.2.2 punkto c papunktis pakeičiamas taip:

„c) triašė motorinė transporto priemonė su dviaše arba triaše puspriekabe, kuria, vykdant įvairiarūšio vežimo operacijas, vežamas vienas arba keli konteineriai ar nuimamieji kėbulai (bendras maksimalus ilgis ne didesnis kaip 45 pėdos): 44 tonos.“;

d) 2.2.2 punktas papildomas šiuo papunkčiu:

„d) dviašė motorinė transporto priemonė su triaše puspriekabe, kuria, vykdant įvairiarūšio vežimo operacijas, vežamas vienas arba keli konteineriai ar nuimamieji kėbulai (bendras maksimalus ilgis ne didesnis kaip 45 pėdos): 42 tonos.“.

HELYESBÍTÉS

a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról szóló 96/53/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2015. április 29-i (EU) 2015/719 európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 115., 2015. május 6.)

A 4. oldalon, az 1. cikk első bekezdésében

a következő szövegrész:

„A 96/53/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
„a 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) II. mellékletében meghatározott, az M2 és M3 kategóriába sorolt gépjárművek és a 0. kategóriába sorolt pótkocsijaik, valamint az N2 és N3 kategóriába sorolt gépjárművek és a 03 és 04 kategóriába sorolt pótkocsijaik;”,

helyesen:

„A 96/53/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:
„a) a 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) II. mellékletében meghatározott, az M₂ és M₃ kategóriába sorolt gépjárművek és az O kategóriába sorolt pótkocsijaik, valamint az N₂ és N₃ kategóriába sorolt gépjárművek és az O₃ és O₄ kategóriába sorolt pótkocsijaik;”,

A 9. oldalon, az 1. cikk (9) bekezdésének c) és d) pontjában

a következő szövegrész:

- „c) a 2.2.2. pont c) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:
 - »c) intermodális szállítási műveletek keretében egy vagy több konténert vagy cserefelépítményt szállító kéttengelyes gépjármű háromtengelyes félpótkocsival, legfeljebb 45 láb legnagyobb teljes hosszúságig: 42 t«;
- d) a 2.2.2. pont a következő alponnttal egészül ki:
 - »d) intermodális szállítási művelet keretében egy vagy több konténert vagy cserefelépítményt szállító háromtengelyes gépjármű két- vagy háromtengelyes félpótkocsival, legfeljebb 45 láb legnagyobb teljes hosszúságig: 44 t«;”,

helyesen:

- „c) a 2.2.2. pont c) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:
 - »c) intermodális szállítási művelet keretében egy vagy több konténert vagy cserefelépítményt szállító háromtengelyes gépjármű két- vagy háromtengelyes félpótkocsival, legfeljebb 45 láb legnagyobb teljes hosszúságig: 44 t«;
- d) a 2.2.2. pont a következő alponnttal egészül ki:
 - »d) intermodális szállítási műveletek keretében egy vagy több konténert vagy cserefelépítményt szállító kéttengelyes gépjármű háromtengelyes félpótkocsival, legfeljebb 45 láb legnagyobb teljes hosszúságig: 42 t«;”.

RETTIFIKA

tad-Direttiva (UE) 2015/719 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2015 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE li tistabbilixxi għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fi hdan il-Komunità d-dimensjonijiet massimi awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-piżijiet massimi awtorizzati fit-traffiku internazzjonali

(Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 115 tas-6 ta' Mejju 2015)

Fil-paġna 4, fl-Artikolu 1, l-ewwel paragrafu

minflok:

“Id-Direttiva 96/53/KE hi emendata kif ġej:

- (1) punt (a) tal-Artikolu 1(1) hija sostitwita b'dan li ġej:
 - ‘(a) id-dimensjonijiet tal-vetturi bil-mutur fil-kategoriji M2 u M3 u l-karrijiet tagħhom fil-kategorija 0 u l-vetturi bil- mutur fil-kategoriji N2 u N3 u l-karrijiet tagħhom fil-kategoriji 03 u 04, kif definiti fl-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*)’;”

agra:

“Id-Direttiva 96/53/KE hi emendata kif ġej:

- (1) punt (a) tal-Artikolu 1(1) huwa sostitwit b'dan li ġej:
 - ‘(a) id-dimensjonijiet tal-vetturi bil-mutur fil-kategoriji M₂ u M₃ u l-karrijiet tagħhom fil-kategorija O u l-vetturi bil-mutur fil-kategoriji N₂ u N₃ u l-karrijiet tagħhom fil-kategoriji O₃ u O₄, kif definiti fl-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*)’;”.

Fil-paġna 9, il-punti (c) u (d) tal-Artikolu 1(9)

minflok:

“(c) il-punt 2.2.2(c) għandu jiġi sostitwit b'dan it-test:

‘(c) vettura bil-mutur b'żewġ fusijiet b'semirejlers li jkollu tliet fusijiet u li jkun qed jittrasporta, b'operazzjonijiet ta' trasport intermodali, unità waħda jew aktar ta' kontejners jew kaxxi skambjabbli, sa tul massimu totali ta' mhux iktar minn 45 pied: 42 tunnellata’;

(d) fil-punt 2.2.2, jinżdied il-punt li ġej:

‘(d) vettura bil-mutur bi tliet fusijiet b'semirejlers li jkollu żewġ jew tliet fusijiet u li jkun qed jittrasporta, b'operazzjonijiet ta' trasport intermodali, kontejner jew kaxxa skambjabbli waħda jew aktar, sa tul massimu totali ta' 45 pied: 44 tunnellata’;”

aqra:

“(c) il-punt 2.2.2(c) għandu jiġi sostitwit b'dan it-test:

‘(c) vettura bil-mutur bi tliet fusijiet b'semirejlers li jkollu żewġ jew tliet fusijiet u li jkun qed jittrasporta, b'operazzjonijiet ta' trasport intermodali, kontejner jew kaxxa skambjabbli waħda jew aktar, sa tul massimu totali ta' 45 pied: 44 tunnellata’;

(d) fil-punt 2.2.2, jinżdied il-punt li ġej:

‘(d) vettura bil-mutur b'żewġ fusijiet b'semirejlers li jkollu tliet fusijiet u li jkun qed jittrasporta, b'operazzjonijiet ta' trasport intermodali, kontejner jew kaxxa skambjabbli waħda jew aktar, sa tul massimu totali ta' mhux iktar minn 45 pied: 42 tunnellata’;”.

RECTIFICATIE

van Richtlijn (EU) 2015/719 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 tot wijziging van Richtlijn 96/53/EG van de Raad houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten

(Publicatieblad van de Europese Unie L 115 van 6 mei 2015)

Bladzijde 4, artikel 1, punt 1:

in plaats van:

“1) Punt a) van artikel 1, lid 1, wordt vervangen door:

„a) op de afmetingen van de motorvoertuigen van de categorieën M2 en M3 en hun aanhangwagens van de categorie 0, alsmede van de motorvoertuigen van de categorieën N2 en N3 en hun aanhangwagens van de categorieën 03 en 04, zoals gedefinieerd in bijlage II van Richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad(*);”

lezen:

“1) Punt a) van artikel 1, lid 1, wordt vervangen door:

„a) op de afmetingen van de motorvoertuigen van de categorieën M₂ en M₃ en hun aanhangwagens van de categorie O, alsmede van de motorvoertuigen van de categorieën N₂ en N₃ en hun aanhangwagens van de categorieën O₃ en O₄, zoals gedefinieerd in bijlage II van Richtlijn 2007/46/EG van het Europees Parlement en de Raad(*);”.

Bladzijde 9, artikel 1, punt 9, punten c) en d):

in plaats van:

“c) punt 2.2.2, onder c), wordt vervangen door:

„c) motorvoertuig met twee assen met oplegger met drie assen die bij intermodale vervoersverrichtingen, één of meer containers of wissellaadbakken vervoert, met een totale lengte van ten hoogste 45 voet: 42 ton”;

d) in punt 2.2.2 wordt het volgende punt toegevoegd:

„d) motorvoertuig met drie assen met oplegger met twee of drie assen die bij intermodale vervoersverrichtingen één of meer containers of wissellaadbakken vervoert, met een totale lengte van ten hoogste 45 voet: 44 ton”;

lezen:

“c) punt 2.2.2, onder c), wordt vervangen door:

„c) motorvoertuig met drie assen met oplegger met twee of drie assen die bij intermodale vervoersverrichtingen één of meer containers of wissellaadbakken vervoert, met een totale lengte van ten hoogste 45 voet: 44 ton”;

d) in punt 2.2.2 wordt het volgende punt toegevoegd:

„d) motorvoertuig met twee assen met oplegger met drie assen die bij intermodale vervoersverrichtingen, één of meer containers of wissellaadbakken vervoert, met een totale lengte van ten hoogste 45 voet: 42 ton”;

SPROSTOWANIE

**do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/719 z dnia 29 kwietnia 2015 r.
zmieniającej dyrektywę Rady 96/53/WE ustanawiającą dla niektórych pojazdów drogowych
poruszających się na terytorium Wspólnoty maksymalne dopuszczalne wymiary w ruchu
krajowym i międzynarodowym oraz maksymalne dopuszczalne obciążenia w ruchu
międzynarodowym**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 115 z dnia 6 maja 2015 r.)

Strona 4, art. 1 ust. 1 akapit pierwszy

zamiast:

„W dyrektywie 96/53/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 1 ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:

»(a) wymiarów pojazdów silnikowych kategorii M2 i M3 oraz przyczep samochodowych kategorii 0 oraz pojazdów silnikowych kategorii N2 i N3 oraz ich przyczep kategorii 03 i 04, zdefiniowanych w załączniku II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2007/46/WE (*);”

powinno być:

„W dyrektywie 96/53/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 1 ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:

»(a) wymiarów pojazdów silnikowych kategorii M₂ i M₃ oraz przyczep samochodowych kategorii O oraz pojazdów silnikowych kategorii N₂ i N₃ oraz ich przyczep kategorii O₃ i O₄, zdefiniowanych w załączniku II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2007/46/WE (*);”.

zamiast:

„c) pkt 2.2.2 lit. c) otrzymuje brzmienie:

»c) dwuosiowe pojazdy silnikowe z naczepami trójosiowymi przewożące w operacjach transportu intermodalnego jeden kontener lub jedno nadwozie wymienne albo kilka kontenerów lub nadwozi wymiennych o maksymalnej długości całkowitej wynoszącej do 45 stóp: 42 tony»;

d) w pkt 2.2.2 dodaje się literę w brzmieniu:

»d) trójosiowe pojazdy silnikowe z naczepami dwu- lub trójosiowymi przewożące w operacjach transportu intermodalnego jeden kontener lub jedno nadwozie wymienne albo kilka kontenerów lub nadwozi wymiennych o maksymalnej długości całkowitej wynoszącej do 45 stóp: 44 tony«”

powinno być:

„c) pkt 2.2.2 lit. c) otrzymuje brzmienie:

»c) trójosiowe pojazdy silnikowe z naczepami dwu- lub trójosiowymi przewożące w operacjach transportu intermodalnego jeden kontener lub jedno nadwozie wymienne albo kilka kontenerów lub nadwozi wymiennych o maksymalnej długości całkowitej wynoszącej do 45 stóp: 44 tony;«;

d) w pkt 2.2.2 dodaje się literę w brzmieniu:

»d) dwuosiowe pojazdy silnikowe z naczepami trójosiowymi przewożące w operacjach transportu intermodalnego jeden kontener lub jedno nadwozie wymienne albo kilka kontenerów lub nadwozi wymiennych o maksymalnej długości całkowitej wynoszącej do 45 stóp: 42 tony.«”.

RETIFICAÇÃO

da Diretiva (UE) 2015/719 do Parlamento Europeu e do Conselho de 29 de abril de 2015 que altera a Diretiva 96/53/CE do Conselho que fixa as dimensões máximas autorizadas no tráfego nacional e internacional e os pesos máximos autorizados no tráfego internacional para certos veículos rodoviários em circulação na Comunidade

(Jornal Oficial da União Europeia L 115 de 6 de maio de 2015)

Na página 4, artigo 1º, ponto 1:

onde se lê:

"A Diretiva 96/53/CE é alterada do seguinte modo:

- 1) No artigo 1.o, n.o 1, a alínea a) passa a ter a seguinte redação:
 - «a) Às dimensões dos veículos a motor das categorias M2 e M3 e dos seus reboques da categoria O e dos veículos a motor das categorias N2 e N3 e dos seus reboques da categoria O3 e O4, definidos no anexo II da Diretiva 2007/46/CE do Parlamento Europeu e do Conselho (*);"

leia-se:

"A Diretiva 96/53/CE é alterada do seguinte modo:

- 1) No artigo 1.o, n.o 1, a alínea a) passa a ter a seguinte redação:
 - «a) Às dimensões dos veículos a motor das categorias M₂ e M₃ e dos seus reboques da categoria O e dos veículos a motor das categorias N₂ e N₃ e dos seus reboques da categoria O₃ e O₄, definidos no anexo II da Diretiva 2007/46/CE do Parlamento Europeu e do Conselho (*);"

Na página 9, artigo 1º, ponto 9:

onde se lê:

"c) No ponto 2.2.2, a alínea c) passa a ter a seguinte redação:

«c) Veículo a motor de dois eixos com semirreboque de três eixos que transporte, em operações de transporte intermodal, um ou mais contentores ou caixas amovíveis cujo comprimento máximo total não ultrapasse 45 pés: 42 toneladas;»

d) Ao ponto 2.2.2, é aditada a seguinte alínea:

«d) Veículo a motor de três eixos com semirreboque de dois ou três eixos que transporte, em operações de transporte intermodal, um ou mais contentores ou caixas amovíveis cujo comprimento máximo total não ultrapasse 45 pés: 44 toneladas;»";

leia-se:

"c) No ponto 2.2.2, a alínea c) passa a ter a seguinte redação:

«c) Veículo a motor de três eixos com semirreboque de dois ou três eixos que transporte, em operações de transporte intermodal, um ou mais contentores ou caixas amovíveis cujo comprimento máximo total não ultrapasse 45 pés: 44 toneladas;»

d) Ao ponto 2.2.2, é aditada a seguinte alínea:

«d) Veículo a motor de dois eixos com semirreboque de três eixos que transporte, em operações de transporte intermodal, um ou mais contentores ou caixas amovíveis cujo comprimento máximo total não ultrapasse 45 pés: 42 toneladas;»";

RECTIFICARE

la Directiva (UE) 2015/719 a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2015 de modificare a Directivei 96/53/CE a Consiliului de stabilire, pentru anumite vehicule rutiere care circulă în interiorul Comunității, a dimensiunilor maxime autorizate în traficul național și internațional și a greutății maxime autorizate în traficul internațional

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 115 din 6 mai 2015)

1. La pagina 4, articolul 1 primul paragraf

în loc de:

„Directiva 96/53/CE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 alineatul (1) litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

«(a) dimensiunile autovehiculelor din categoriile M2 și M3 și ale remorcilor acestora din categoria 0 și cele ale autovehiculelor din categoriile N2 și N3 și ale remorcilor acestora din categoriile 03 și 04, definite în anexa II la Directiva 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului (*);»”,

se citește:

„Directiva 96/53/CE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 alineatul (1) litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

«(a) dimensiunile autovehiculelor din categoriile M₂ și M₃ și ale remorcilor acestora din categoria O și cele ale autovehiculelor din categoriile N₂ și N₃ și ale remorcilor acestora din categoriile O₃ și O₄, definite în anexa II la Directiva 2007/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului (*);»”.

2. La pagina 9, literele (c) și (d) de la articolul 1 punctul 9

în loc de:

„(c) la punctul 2.2.2, litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

«(c) autovehicul cu două osii cuplat cu semiremorcă cu trei osii transportând, în cadrul operațiunilor de transport intermodal, unul sau mai multe containere sau cutii mobile, cu o lungime maximă totală de până la 45 de picioare: 42 tone»;

(d) la punctul 2.2.2, se adaugă următoarea literă:

«(d) autovehicul cu trei osii cuplat cu semiremorcă cu două sau trei osii transportând, în cadrul operațiunilor de transport intermodal, unul sau mai multe containere sau cutii mobile, cu o lungime maximă totală de până la 45 de picioare: 44 tone»;

se citește:

„(c) la punctul 2.2.2, litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

«(c) autovehicul cu trei osii cuplat cu semiremorcă cu două sau trei osii transportând, în cadrul operațiunilor de transport intermodal, unul sau mai multe containere sau cutii mobile, cu o lungime maximă totală de până la 45 de picioare: 44 tone»;

(d) la punctul 2.2.2, se adaugă următoarea literă:

«(d) autovehicul cu două osii cuplat cu semiremorcă cu trei osii transportând, în cadrul operațiunilor de transport intermodal, unul sau mai multe containere sau cutii mobile, cu o lungime maximă totală de până la 45 de picioare: 42 tone»;”.

KORIGENDUM

**k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/719 z 29. apríla 2015, ktorou sa mení
smernica Rady 96/53/ES, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery
niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená
hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave**

(Úradný vestník Európskej únie L 115 zo 6. mája 2015)

Na strane 4, článok 1 prvý odsek

namiesto:

„Smernica 96/53/ES sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) rozmery motorových vozidiel kategórie M2 a M3 a ich prípojných vozidiel kategórie O a motorových vozidiel kategórie N2 a N3 a ich prípojných vozidiel kategórie 03 a 04 tak, ako sú definované v prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES (*);“,

má byť:

„Smernica 96/53/ES sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) rozmery motorových vozidiel kategórií M₂ a M₃ a ich prípojných vozidiel kategórie O a motorových vozidiel kategórií N₂ a N₃ a ich prípojných vozidiel kategórií O₃ a O₄ tak, ako sú definované v prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES (*);“.

Na strane 9, článok 1 bod 9 písm. c) a d)

namiesto:

„c) v bode 2.2.2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) dvojnápravové motorové vozidlo s trojnápravovým návesom prepravujúcim v rámci prevádzky intermodálnych prepráv jeden alebo viac kontajnerov alebo výmenných nadstavieb s celkovou maximálnou dĺžkou 45 stôp: 42 ton“;

d) v bode 2.2.2 sa dopĺňa toto písmeno:

„d) trojnápravové motorové vozidlo s dvoj- alebo trojnápravovým návesom prepravujúcim v rámci prevádzky intermodálnych prepráv jeden alebo viac kontajnerov alebo výmenných nadstavieb s celkovou maximálnou dĺžkou 45 stôp: 44 ton“;

má byť:

„c) v bode 2.2.2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) trojnápravové motorové vozidlo s dvoj- alebo trojnápravovým návesom prepravujúcim v rámci prevádzky intermodálnych prepráv jeden alebo viac kontajnerov alebo výmenných nadstavieb s celkovou maximálnou dĺžkou 45 stôp: 44 ton“;

d) v bode 2.2.2 sa dopĺňa toto písmeno:

„d) dvojnápravové motorové vozidlo s trojnápravovým návesom prepravujúcim v rámci prevádzky intermodálnych prepráv jeden alebo viac kontajnerov alebo výmenných nadstavieb s celkovou maximálnou dĺžkou 45 stôp: 42 ton“;

POPRAVEK

**Direktive (EU) 2015/719 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2015 o spremembi
Direktive Sveta 96/53/ES o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v
Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem
prometu**

(Uradni list Evropske unije L 115 z dne 6. maja 2015)

Stran 4, člen 1, prvi odstavek:

besedilo:

Direktiva 96/53/ES se spremeni:

1. točka (a) člena 1(1) se nadomesti z naslednjim:

„(a) mere motornih vozil kategorij M2 in M3 in njihovih priklopnih vozil kategorije 0 ter motornih vozil kategorij N2 in N3 in njihovih priklopnih vozil kategorij 03 in 04, kakor so opredeljene v Prilogi II k Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (*);“

se glasi:

Direktiva 96/53/ES se spremeni:

1. točka (a) člena 1(1) se nadomesti z naslednjim:

„(a) mere motornih vozil kategorij M₂ in M₃ in njihovih priklopnih vozil kategorije O ter motornih vozil kategorij N₂ in N₃ in njihovih priklopnih vozil kategorij O₃ in O₄, kakor so opredeljene v Prilogi II k Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (*);“

Stran 9, člen 1(9), točki (c) in (d):

besedilo:

"(c) točka 2.2.2(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) dvoosno motorno vozilo s triosnim polpriklopnikom, ki v okviru intermodalnega prevoza prevaža enega ali več zabojnikov ali zamenljivo tovarišče skupne največje dolžine do 13,7 metra (45 čevljev): 42 ton“;

(d) v točki 2.2.2 se doda naslednja točka:

„(d) triosno motorno vozilo z dvo- ali triosnim polpriklopnikom, ki v okviru intermodalnega prevoza prevaža enega ali več zabojnikov ali zamenljivo tovarišče skupne največje dolžine do 13,7 metra (45 čevljev): 44 ton“;

se glasi:

"(c) točka 2.2.2(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) triosno motorno vozilo z dvo- ali triosnim polpriklopnikom, ki v okviru intermodalnega prevoza prevaža enega ali več zabojnikov ali zamenljivo tovarišče skupne največje dolžine do 13,7 metra (45 čevljev): 44 ton“;

(d) v točki 2.2.2 se doda naslednja točka:

„(d) dvoosno motorno vozilo s triosnim polpriklopnikom, ki v okviru intermodalnega prevoza prevaža enega ali več zabojnikov ali zamenljivo tovarišče skupne največje dolžine do 13,7 metra (45 čevljev): 42 ton“;

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin (EU) 2015/719, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2015, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista annetun neuvoston direktiivin 96/53/EY muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 115, 6. toukokuuta 2015)

Sivulla 4, 1 artiklan ensimmäisessä kohdassa:

on:

”Muutetaan direktiivi 96/53/EY seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

- ”a) sellaisten M2- ja M3-luokan moottoriajoneuvojen ja niiden O-luokan perävaunujen sekä N2- ja N3-luokan moottoriajoneuvojen ja niiden O3- ja O4 luokan perävaunujen mittoihin, jotka on määritelty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY (*) liitteessä II;””,

pitää olla:

”Muutetaan direktiivi 96/53/EY seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

- ”a) sellaisten M₂- ja M₃-luokan moottoriajoneuvojen ja niiden O-luokan perävaunujen sekä N₂- ja N₃-luokan moottoriajoneuvojen ja niiden O₃- ja O₄-luokan perävaunujen mittoihin, jotka on määritelty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY (*) liitteessä II;””.

Sivulla 9, 1 artiklan 9 alakohdan c ja d alakohdassa:

on:

”c) korvataan 2.2.2 kohdan c alakohta seuraavasti:

”c) kaksiakselinen moottoriajoneuvo ja kolmiakselinen puoliperävaunu, joka kuljettaa intermodaalikuljetuksena yhtä tai useampaa konttia tai vaihtokoria, joiden yhteenlaskettu pituus on enintään 45 jalkaa: 42 tonnia;”

d) lisätään 2.2.2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”d) kolmiakselinen moottoriajoneuvo ja kaksi- tai kolmiakselinen puoliperävaunu, joka kuljettaa intermodaalikuljetuksena yhtä tai useampaa konttia tai vaihtokoria, joiden yhteenlaskettu pituus on enintään 45 jalkaa: 44 tonnia;””,

pitää olla:

”c) korvataan 2.2.2 kohdan c alakohta seuraavasti:

”c) kolmiakselinen moottoriajoneuvo ja kaksi- tai kolmiakselinen puoliperävaunu, joka kuljettaa intermodaalikuljetuksena yhtä tai useampaa konttia tai vaihtokoria, joiden yhteenlaskettu pituus on enintään 45 jalkaa: 44 tonnia;”

d) lisätään 2.2.2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”d) kaksiakselinen moottoriajoneuvo ja kolmiakselinen puoliperävaunu, joka kuljettaa intermodaalikuljetuksena yhtä tai useampaa konttia tai vaihtokoria, joiden yhteenlaskettu pituus on enintään 45 jalkaa: 42 tonnia;””.

RÄTTELSE

**till Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2015/719 av den 29 april 2015 om ändring
av rådets direktiv 96/53/EG om största tillåtna dimensioner i nationell och internationell
trafik och högsta tillåtna vikter i internationell trafik för vissa vägfordon som framförs inom
gemenskapen**

(Europeiska unionens officiella tidning L 115 av den 6 maj 2015)

Sidan 4, artikel 1 första stycket

I stället för:

”Direktiv 96/53/EG ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.1 a ska ersättas med följande:

- ’a) dimensionerna på motorfordon i kategorierna M2 och M3 och släpvagnar till dessa i kategori 0 samt motorfordon i kategorierna N2 och N3 och släpvagnar till dessa i kategorierna O3 och O4, enligt definitionen i bilaga II till Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG(*).”

ska det stå:

”Direktiv 96/53/EG ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.1 a ska ersättas med följande:

- ’a) dimensionerna på motorfordon i kategorierna M₂ och M₃ och släpvagnar till dessa i kategori O samt motorfordon i kategorierna N₂ och N₃ och släpvagnar till dessa i kategorierna O₃ och O₄, enligt definitionen i bilaga II till Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG(*).”

I stället för:

”c) Punkt 2.2.2 c ska ersättas med följande:

’c) tvåaxlat motorfordon med treaxlad påhängsvagn som i intermodala transporter medför en eller flera containrar eller växelflak med en total största tillåten längd på 45 fot: 42 ton’.

d) I punkt 2.2.2 ska följande led läggas till:

’d) treaxlat motorfordon med två- eller treaxlad påhängsvagn som i intermodala transporter medför en eller flera containrar eller växelflak med en total största tillåten längd på 45 fot: 44 ton’.”

ska det stå:

”c) Punkt 2.2.2 c ska ersättas med följande:

’c) treaxlat motorfordon med två- eller treaxlad påhängsvagn som i intermodala transporter medför en eller flera containrar eller växelflak med en total största tillåten längd på 45 fot: 44 ton’.

d) I punkt 2.2.2 ska följande led läggas till:

’d) tvåaxlat motorfordon med treaxlad påhängsvagn som i intermodala transporter medför en eller flera containrar eller växelflak med en total största tillåten längd på 45 fot: 42 ton’.”
